



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

Statement on harmful and offensive content

The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

16 janvier 1894

Chère Madame

Je vous envoie, au parfait état,
le superbe livre "Beautiful Gardens in
America", qui vous aura l'avantage de
vous en voyer. J'ai passé une délicieuse
soirée à examiner au détail les magni-
fiques images qui représentent les plus
beaux jardins de l'Etat uni, et en parti-
culier le vôtre, qui ne doit pas être un
des moins agréables. La note dominante
de la plupart de jardins est qu'ils sont
souvent inspirés du goût anglais, mais
avec une bien plus grande profusion de
fleurs, et un caractère d'intimité qui
manque peut être à l'autre côté de la
Manche. Ce doit être un grand bonheur
de vivre dans un pareil milieu.

Grand merci pour ce beau livre et pour votre
trop écopieuse de cadeau, et veuillez recevoir
aussi que Monsieur Harding. J'exprime
à nos sentiments le plus reconnaissant.

Lemoine

8 mai 1921

M^rs Edward Harding
Burnley Farm
Plainfield, N. J.

Chère Madame

Je vous remercie vivement de l'aimable
télégramme gentils avec bien voulu m'adresser
à l'occasion de ma récente promotion dans
le Mérite Agricole.

J'ai été infiniment touché de la façon
généreuse et princière dont vous avez contri-
bué aux présents qui m'ont été remis, en
grand solennité, dimanche dernier, au nom
de mes collègues de la Société centrale d'
Horticulture de Nancy.

Je compte présenter le 12 courant, à
Paris, un Lilas inédit à fleurs doubles,
rouge carmin foncé, comme candidat au
Prix que vous avez fondé.

Veritablement mes bons compliments
à M^{onsieur} Harding, et après l'expression de
mes sentiments les plus cordialement respectueux
et reconnaissants.

E. Lemoine

7 August, 1924.

My dear M. Lemoine:

I enclose a copy of Mr. Lee Bonnewitz' "Garden Notes No.16," of which you probably have a copy yourself. I have marked a paragraph on P.5.

Naturally I am much annoyed at what Mr. Bonnewitz says therein. It is presented so incorrectly as to make it appear that I, not you, named the peony, and named it in defiance of your wishes. As I understand it, *Amitie Americaine* was your provisional name for it at first, as there already existed a peony in this country bearing my name. In your letter of 30 June, 1922 you make this clear, and even state that you had considered naming it "Alice", simply, save that it might be confused with Alice de Julvecourt. After discussing this point with me, your final decision was to name it "Alice Harding".

Mr. Bonnewitz now proposes to brush aside your final decision, and to exhibit it as "*Amitie Americaine*" this will only cause confusion.

You will doubtless read with surprise Mr. Bonnewitz' touching story of your reasons for wishing to name it "*Amitie Americaine*", as he persists in spelling it. Had you had the "ideal" which he claims you had, and had you been as "anxious" as he dares to state, would you not at least have mentioned these facts to me when we were discussing the matter of the name. The fact that you have never used this name for any other of your superb creations would seem to dispose of his statement as untruthful. Incidentally, it is sad that Mr. Bonnewitz is unable to translate correctly the French name which he affects to admire so much!!!!

Will you kindly enlighten me as to

1. whether I am correct in understanding that YOU named that

peony "Alice Harding", and wish that name to remain?, and

2. whether the American Peony Society, or ant member of it, has requested you to change the name ?

Certainly no one has had the meddlesome audacity to approach me on the subject, and I hardly think they would dare to approach you on an affair entirely your own. Certainly you are responsible to no one for what you may choose to do with your own originations.

This Mr. Bonnewitz has the unfortunate habit of verbosity. It frequently betrays people into exaggeration and misrepresentation.

It is interesting to note , in connection with this attack of Mr. Bonnewitz', that it has come since my book was published, in which I very strongly criticised the custom of dividing peony roots into "One-eye" divisions. More nurserymen than Mr. Bonnewitz are dividing roots in this manner, but as he was the first to start it, I suppose he has taken umbrage at the criticism. The Best Growers do not do it.

I bring this matter to your attention at once, as I feel strongly that it should be straightened out before it goes any further.

The peony in question bloomed this season, and showed a truly gorgeous flower --- one entirely worthy of the Lemoine standards. It gave me more pleasure than I can express.

Mr. Harding joins me in cordial regards and good wishes.

Sincerely yours,

of the office, and with instructions that he issue at least four bulletins a year. Other officers elected were: W. H. Thurlow, president; A. M. Brand, vice-president; Henry S. Cooper, treasurer; Harry F. Little and W. G. DuMont, directors.

During the discussion over a motion to give two hundred dollars to the Lemoine Memorial fund at Nancy, France (which I am glad to say was adopted) it developed that Mr. Lemoine had been most anxious that his latest, most excellent Peony should bear the name *Amitie Americain* (Love of America) as permanently expressing the joy which he experienced when the Americans came to the help of the French army, in which all his sons were fighting, and due to a prize this Peony had been awarded, it had been given another name. It was the amateurs who wished to have the Peony Society immediately use its influence to have Mr. Lemoine's choice given preference in registering the variety for commerce, and thus carry out the ideal he had in mind, but realizing that Mrs. Harding had given it an American name superseding its original beautiful French name, they know that she alone is the person who can carry out Mr. Lemoine's wish. I very much admire the original French name, and as I purchased my stock before the name was changed to *Alise Harding*, I will feel no hesitancy in exhibiting it next year as *Amitie Americain*. It has bloomed for me the past two seasons, and I find it to have pure white blooms with Bayadere form, to have stems of *Bertrade* excellence, and petals of *Le Cygne* quality.

I do not believe any definite decision was reached as to the place of the next meeting. An invitation was received from Washington, D. C., but due to its extremely early blooming season, it seemed to be the opinion of those present that the 1925 Show should be held in some centrally located city if an invitation was received from it. Indianapolis, Indiana, and Springfield, Massachusetts, were suggested, and I do hope that some of our smaller cities will profit by Des Moines' example and invite the Society for the next meeting.

But returning to the Show again. For nearly ten years I have been anxious to have an opportunity to win the Gold Medal of the Society, which is each year awarded to the grower making the best display of one bloom each of one hundred different varieties. When I left home with between two and three thousand blooms from my garden, I had hopes that from this great quantity of bloom I might be

able to select one hundred which would win the prize for me, but when my friend, Mr. Harry F. Little, of Goodland, Indiana, began to unpack his blooms, and when I saw his wonderful Enchantresse, Milton Hill, Jubilee, Martha Bulloch, and Solange, I knew immediately that the Des Moines Show would go on record as a "Harry F. Little" and not a "Bonnwitz" Show. And so it proved, for he won, and deserved to win, more of the good prizes than all of the rest of the exhibitors combined. Thirteen firsts out of fourteen entries is a record to be proud of. His flowers were of good size, in splendid condition, and were excellently staged. He told me that he began cutting his blooms June first and held them in cold storage, which proves that successful shows can be held very late in the season.

On account of the date and the location of the Show, the greatest Peony growers of the country—Farr, Thurlow, and Brand, could not possibly make exhibits which would be, in any sense representative of their importance in the Peony world, and yet all of them had the true sportsman spirit, for each of them brought blooms from his garden. Mr. Cooper, Mr. Hubbard, Mr. Buechly, and Mr. Battey all came from a distance, and showed their interest in the success of the Show by bringing the best from their gardens. Mr. Farr has been in the game longer than the rest of us, and so he was the lion of the Show, as all exhibitors and visitors were anxious to have the pleasure and honor of meeting him.

My greatest enjoyment at any Show is visiting with friends and discussing with them the merits of the Peonies in the exhibits, but I find that this makes great inroads on the time required to take the necessary notes to write a good report of the Show, so I have endeavored to strike a happy medium for my own pleasure and your benefit. I would like to be able to make a full report of all exhibits, but I find that I never have the time necessary for taking enough notes to do that, and, as I realize that I cannot carry to you all the real enthusiasm, beauty, and fellowship of a National Show through a printed report, I hope that each one of my readers will attend the National Show when it is held in his vicinity. It is the finest kind of a vacation for Peony lovers, and I trust each year will see more and more members in attendance. While the following notes are not complete, they will cover the details in the principal exhibits.

26 août 1921

Chère Madame Harding

Je m'empresse de répondre à votre aimable lettre du 7 courant.

Je confirme de la façon la plus absolue les termes de ma lettre du 20 juin 1921. Lorsque j'ai présenté une grivorie N° 60 pour l'obtention d'un certificat de mérite, et pour concourir pour le prix que vous avez fondé, et m'étant nécessaire de lui donner un nom, le nom ne pouvait être que provisoire, puisque vous vous réservez d'approuver le nom de la variété qui aurait obtenu le prix. Je ne pouvais l'appeler M^{re} Edward Harding par ~~la~~ donner votre nom, puisque il existait déjà une grivorie de ce nom, et surtout parce que il me semblait prématuré de vous la dédier avant qu'elle n'ait obtenu le prix.

J'ai donc choisi un nom provisoire, et je m'en suis fait de confiance à personne, pas plus à M. B. qu'à d'autres, sur la raison que m'ont fait choisir le nom d'"Amis américain".

TS 61

M. B., qui ne manque pas d'imagination,
se trompe lourdement en m'attribuant les
raisons qu'il indique dans sa publication.
Comme tous les Français je suis infiniment
reconnaissant de l'intervention américaine
en 1917 et 1918, mais je dois vous dire que
ce n'est pas à cela que je pensais en choisissant
ce nom. Je trouvais que le fait, pour une
Américaine d'offrir de prix pour de plantes
nouvelles inédites, obtenues en France était
un précieux témoignage d'amitié et c'est
uniquement à vous que je pensais lorsque
j'ai appelé une plante "Amitié américaine".

Vous savez de reste que lorsque vous avez
accepté le nom de "Alice Harding", j'ai
immédiatement informé la Société Nationale
d'horticulture de France du changement
de nom, et le Bulletin de la Société l'a men-
tionné sans commentaire. De plus, la
plante que M. B. a achetée en octobre 1922
lui a été vendue sous le nom de "Alice
Harding". Si le synonyme d'amitié
américaine a pu être ajouté sur l'étiquette
à côté du nom authentique (mes souvenirs
T.D.P.)

ne sont pas très précis après deux ans) c'est parce
que j'ai pensé que M. B. avait mentionné
ce nom provisoire sur sa demande de permis
et qu'il était nécessaire que le même nom figurât
à côté de votre nom sur l'étiquette, pour éviter
des difficultés avec le F.H.B.

En conséquence je déclare formellement
que personne n'a le droit de changer un
nom que j'ai choisi librement sous ma
responsabilité, et avec le plus grand plaisir,
d'accord avec vous; personne, ni M. B.
ni la American Peony Society, ni même vous,
et encore moins moi.

Une telle prétention serait tout à fait
condamnée, et ne servirait qu'à créer
une confusion regrettable. Si M. B.
présente un jour des fleurs de la Division
en question sous un faux nom, le jury serait
en droit de lui refuser une récompense, pour
cette seule raison.

Je suis heureux que la floraison de votre
filiale vous ait fait plaisir. J'aurais été
de solé qu'il en fut autrement.

Très affectueux, ainsi qu'Henri
Harding, et plein de mes sentiments les plus dévoués.
Théodore

Burnley Farm, R. F. D. No. 1,

Plainfield, N. J.

13 November, 1934.

My dear M. Lemoine:

Many thanks for your comprehensive letter, which covered the matter of the correct nomenclature of peony Alice Harding to perfection. I have placed a translation of part of your letter in the proper hands, so that the mischievous mis-naming of the flower will be corrected. I will keep you advised in regard to it.

I have not for a moment forgotten my plan to send a collection of peonies of American origin to Nancy. But the prevailing bad practice of cutting new and rare peonies into one-eye divisions makes it wellnigh impossible to get together a collection of good roots this season. In fact, the roots of most of the newest varieties will have to be made over by careful and proper cultivation in my own garden before I shall consider them fit to give.

Therefore I prefer to wait until I can send everything from my own garden. I am unwilling to present the inferior material sent out by so many of the originators and growers.

Please accept my congratulations on your new yellow tree peony about which I read with great interest. I wish to place an order for three of them, and three each of any other of your new ones which you think I should have. This order to be for next year, as it will be too late for this season by the time I have the permits and other details attended to. But I speak of it now, for there will undoubtedly be a big demand for them.

The yellow tree peonies you sent me two or three years ago are superb and I am gradually increasing them. My garden has never been so beautiful or so full of interesting things. The days are both too few and too brief for me to crowd in all the work and pleasure that I would!

Mr. Harding is always truly thankful when the freezing weather comes at last, and stops my activities for a few weeks of rest!!

With cordial regards, in which Mr. Harding heartily joins, I am,

Sincerely yours,

A Correction by M. Lemoine

There appeared recently, in a leaflet entitled "Garden Notes - Number Sixteen", and published by Lee R. Bennowitz of Van Wert, Ohio, a number of incorrect and misleading statements regarding the name and naming of Lemoine's latest peony "Alice Harding". These statements have been read with surprise by M. Lemoine himself, who has corrected them very emphatically in a letter to Mrs. Edward Harding, in whose honour the peony was named by Lemoine.

As one of the founders of the American Peony Society, I think that all who are interested in the peony should be in possession of the exact facts, as well as of the mistaken ideas so widely disseminated by Mr. Bennowitz. In this way, what might appear to be a wilful confusion of names will be averted.

Therefore I have secured Mrs. Harding's permission to publish herewith that portion of M. Lemoine's letter which refers to the peony in question.

"Dear Madame Harding:

* * * * *

"I reaffirm in the most positive manner the statements made in my letter (to you) of 20 June 1922.

"When I presented my peony No. 60 to obtain a certificate of merit and to compete for the prize which you offered, it was necessary for me to give it a name. This name could be only provisional, as you had reserved the right to approve the name of the variety obtaining the prize. I could not call it - "Mrs. Edward Harding" since there already existed a peony bearing that name, and especially because it appeared to me to be premature to dedicate a peony to you before it had obtained the prize. Therefore I selected a provisional name, and I confided in no one, least of all in Mr. Bonnewitz, my reasons for my choice of the temporary name "Amitie Americaine".

"Mr. Bonnewitz, who does not lack imagination, makes a great mistake in attributing to me the reasons which he indicates in his publication. Like all other French people, I am infinitely appreciative of the American intervention in 1917 and 1918, but I must say that it was not of that that I was thinking in choosing the temporary name. I considered that for an American to offer a prize for an unnamed seedling, obtained in France, was a valued

expression of friendship, and it was solely of you that I was thinking when I named by plant "Auntie Americaine".

"For the rest, you are aware that when you had accepted the name "Alice Harding", I immediately informed the Societe Nationale d'Horticulture de France of the change of name and the Bulletin announced it without comment.

"Furthermore, the plant which Mr. Bonnewitz secured in 1922 was sold to him under the name of "Alice Harding". If the provisional name, "Auntie Americaine" was placed on the label in addition to the authentic name, (my recollection of this detail is not exact after two years) it was because I thought that Mr. Bonnewitz had mentioned the provisional name in his import-permit-request, and it was necessary for the same name to appear beside the authentic name on the label in order to avoid difficulties with the Federal Horticultural Board.

"Therefore I formally state that no one has the right to change a name which I have chosen of my own free will, with the greatest pleasure, and with your approval; no one -- neither Mr. Bonnewitz, nor the American Peony Society, not even you, nor yet myself. Such an assumption would be utterly

reprehensible, and would create a most deplorable confusion. If Mr. Bonnewitz should some day exhibit flowers of the peony in question under a false name for this reason alone the jury would have the right to refuse him award.

* * * * *

E. Lemoine."

33 November, 1984.

My dear M. Lemoine:

It occurs to me that I did not ask you specifically whether you are willing that your letter, or rather a part of it, dealing with the nomenclature of peony Alice Harding, should be published. I took it for granted that you are. However, in order that there may be no criticism of my action, I write to ask you formally whether you are willing. Please do not hesitate to say just what you think. It seems to me most important that YOUR statement of facts should be placed before the gardening public that has been so badly misled by Mr. Bonnewitz' mischievous mis-statements, to use a gentle euphemism!!

Cordially yours,

7 décembre 1934

Chère Madame Harding

Je reçois aujourd'hui votre lettre du
28 novembre, et je m'empresse d'y répondre.
Je ne vois aucun inconvénient à ce que
vous publiez un extrait de ma lettre du
26 août dernier; je vous demanderai
seulement d'omettre les appréciations ^{passantes} telles
que: M. B., qui ne manque pas d'imagination, ... et lourdement. etc.
Votre publication n'aura pas lieu de
surprendre M. B. car je lui ai écrit
en même temps qu'à vous, le 26 août
et je lui ai dit la même chose.

J'ai bien peur que vous soyez
intéressée d'apprendre la floraison
de ma nouvelle Pivoine de genre à
fleur simple. C'est une plante bien
jeune, n'ayant qu'une tige, et
il s'agit maintenant de la cultiver.
Je ne suis pas encore de la de
T. V. B.

au sujet des variétés hybrides de *P. lutea*
que je pourrai mettre au commerce en
automne 1925. Je vous envoie cela au mois
de juin.

Veuillez avoir alors Madame, aux saints.
Monsieur le plus cordialement et le plus respectueusement
que je professe pour Monsieur Harding et
finir vous.

Emilia

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
D'HORTICULTURE
DE NANCY

SIÈGE SOCIAL 4, RUE CRANZY

PRÉSIDENT :

M. G. BOULAY
1, Rue de Serre

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL :

M. ÉMILE NICOLAS
31, Rue de Saintfontaine

Nancy, le 27 Janvier 1905

Madame et
Chère bienfaitrice

J'ai l'honneur de
vous accuser réception du magnifi-
que et précieux ouvrage Beautiful
Gardens in America de Miss
Louise Schelton. Il figurera
à la place d'Honneur dans
notre bibliothèque que nous
sommes en train d'organiser,
grâce à votre don généreux.
J'aurai le plaisir de vous
en parler plus longuement et vous
peu. A notre prochaine assemblée

je présenterai à nos membres
le livre de Miss Louise Schelton.
Le compte rendu de cette présentation
figurera dans un de nos
prochains Bulletins, dont je vous
ferai parvenir quelques exemplaires.

Veuillez agréer,
Madame, l'expression de
mes sentiments respectueux

J. Nicolson

3 February, 1925.

My dear M. Lemoine:

Mr. Harding joins me in thanking you and Mme. Lemoine for your Christmastide greetings and good wishes. The Holiday season passed passed very quickly, and here we are already in mid-winter! The peculiar colour of the sunshine in February, the occasional dulcet days, the livelier flights of the bluebirds, all rejoice the waiting gardener, and turn his thoughts to the spring that is so short a time away. So although my garden is buried deep in a wonderful and welcome blanket of snow, my mind is already busy with plans.

And first of my mid-winter pleasures is the sending of an annual remembrance to my Societe at Nancy. I enclose herewith a draft for 2000 francs; 1000 to be used for the library as your committee may think best, and 1000 to be placed in the general fund of the treasury.

With the gifts go all my best wishes, and my renewed expression of continued interest and affection for France and French horticulture.

Cordially yours,

THE GARDEN CLUB OF AMERICA
OFFICE OF THE BULLETIN



THE GARDENERS' MISCELLANY
Mrs. Robert C. Hill
609 Park Avenue, New York and
East Hampton, Long Island, N. Y.
SPECIAL PLANT SOCIETIES
Mrs. Charles H. Stout
20 East 68th St., New York and
Short Hills, New Jersey
NEWS AND VIEWS
Mrs. Howard Knapp
9 South Marshall Street
Hartford, Connecticut
WILD FLOWER PRESERVATION
Mrs. Francis C. Farwell
1520 Arden Street, Chicago and
Lake Forest, Illinois

BOARD OF EDITORS
GARDEN LITERATURE
Mrs. Edward Harding
Farwood, New Jersey
GARDEN PESTS AND REMEDIES
Mrs. Benjamin Warren
Groove Pointe Shore, Michigan
PLANT MATERIAL
Mrs. Horatio G. Lloyd
Haverford, Pa.
SPECIAL CORRESPONDENT
Mrs. Walter B. Brewster
232 East Walton Place, Chicago and
Lake Forest, Illinois

13 février 1925

Chère Madame

Votre aimable lettre du 10 courant
me parvint aujourd'hui, avec l'agréable
surprise de votre chèque de 2000 francs,
pour la Société centrale d'horticulture de
Nancy, que je m'empresse de transmettre
à Monsieur Bonday.

La Société vous est profondément
reconnaissante du vif intérêt que vous
lui portez et en mon nom comme au
Sénat, je vous prie d'agréer l'expression
de mes vives remerciements.

Très très agréablement, chère Madame, avec
nos meilleurs sentiments, l'assurance de
nos sentiments les plus respectueux
de vous.

E. Lemoine

V. LEMOINE & FILS

HORTICULTEURS

NANCY

30 avril 1905

Madame Edward Harding
The Berkeley Hotel
Piccadilly, W-1

Chère Madame

J'apprends avec grand plaisir que vous avez
l'intention de venir à Nancy avec Monsieur
Harding, et je me réjouis de votre aimable
visite. J'ai pourrais malheureusement pas
vous faire voir ma collection de Lilas, car cette
collection, pas un exemplaire de chaque variété
n'existe plus depuis deux ans, j'ai dû vendre
la parcelle de terrain où elle était plantée
et je n'ai pas encore pu reconstituer cette collec-
tion. Mes petites plants à vendre ne fleurissent
pas, on ne donneront qu'une floraison à
qui plante, vers le 15 ou 20 mai.

Vers la fin du mois de mai si cela ne
dérange pas vos projets, vous pourriez voir
la floraison de nos *Proculus ligustrae*, hybrides
de *P. lutes*, en plus de variétés déjà au

TJVP

commence, j'aurai en fleurs deux ou
trois sortes inédites.

M. Boulay, à qui j'ai fait part de votre
intention, est desirieux de vous présenter,
ainsi qu'à Monsieur Hatching, le membre
du bureau de la Société centrale d'horticulture
de Nancy. Dès qu'il saura la date exacte
de votre arrivée, il les convoquera et vous
conviendra à ce sujet.

Veuillez présenter mes meilleurs compli-
ments à Monsieur Hatching, et après l'as-
surance de mes sentiments les plus respec-
tueux et les plus dévoués.

E. Lamouré

18 mai 1925

Chère Madame

Votre télégramme de jeudi m'a
douloureusement surpris et inquiété, et
j'espérais de jour en jour recevoir une lettre
me rassurant sur le suite du malade
qui a si soudainement affecté Monsieur
Harding, et m'annonçant une amélio-
ration sensible. Je suis heureux d'ap-
prendre aujourd'hui que le malade est
hors de danger, et je comprends toutes les
angoisses par lesquelles vous avez dû passer
pendant une aussi grave opération. Je
m'y associe de tout cœur et je fais les
vœux les plus ardents pour que la santé
de Monsieur votre mari se rétablisse ra-
pidement et que la grave maladie dont
il a souffert ne soit plus pour lui comme
pour vous, qu'un vilain souvenir.

Quant à moi et aux membres de notre
Société, il nous restera le regret de n'avoir

F. V. P.

pu vous témoigner de vive voix toute
la sympathie et toute la reconnaissance que
nous éprouvons de si longue date pour votre
personne.

Veuillez croire, chère Madame, ainsi que
Herrn Harbring a mes sentiments
les plus respectueux et les plus dévoués.

Thérèse

M^r & M^{me} Emile Lemoine

Anvers rue Monsieur et Madame Lemoine
Harding teliers de meubles son bail et
leur dressement leur rue G. ph. G. rue
190, rue du Montet Nancy

et les plus sincères pour la nouvelle
année.

Le Linn. - Beautiful garden - Arrived
à n' pas encore arrivé (5.1.25)

6 juin 1925

Chère Madame

J'ai passé quelques jours à Paris à la fin du mois dernier. Ayant appris, la veille de mon départ, que Monsieur Harding était encore souffrant, je me suis présenté le 31 mar à l'Hôtel Meuries pour vous rendre visite, et pour obtenir de nouvelles de Monsieur votre mari. Il me fut répondu que vous aviez quitté l'hôtel pour l'hôpital américain de Neuilly. Je comptais y aller le lendemain, lorsque j'ai dû quitter Paris précipitamment, rappelé par la mort d'un petit-fils âgé de 8 jours, que nous avons transporté de Bar le Duc à Nancy où il est enterré.

J'espère que la santé de Monsieur Harding s'est améliorée et que vous pourrez me envoyer de nouvelles rassurantes.

Vous avez dû apprendre la mort de notre vice président M. Thérion, décédé le 27 mar.

Veillez après, chère Madame, ainsi que
V. L. S.

Monsieur Harding, je vous prie de me le prompt rétablissement.
Monsieur duquel je fais le vœu le plus ardent
L'assurance de ma bienvenue et respectueux
Sympathie

Thérèse

19 August, 1925.

My dear Monsieur Lemoine:

If you have a strong small plant of my namesake lilac, about two feet high, will you kindly reserve it for me. A friend of ours, Mr. Goodwin will be in Paris in about three weeks, and will bring it back to me. I have asked him to notify you several days in advance, so that there will be time to pack and ship the lilac to Paris.

Mr. Goodwin does not yet know where he will stay in Paris, so that he will give you the address to which to send the package when he writes to you asking you to send it. Then if you will send me word directly as to the price, I will send you a cheque.

You will, I know, be rejoiced to hear that my husband continues to improve and to gain strength. And I am feeling less exhausted than when I reached home. But the weather has been very hot and damp and tiresome. I look forward to the cool crisp days of autumn.

I hope that all is well with you and yours. Mr. Harding joins me in regards to you and to Madame.

Cordially yours,

13 septembre 1885

Chère Madame

Votre aimable lettre du 19 août m'est
bien parvenue, et je me réjouis d'apprendre
que le duc de Nemours darding est com-
plètement rétabli, et que vous êtes soulagée
de ses fatigues et de ses émotions.

Congrès M. Goodwin me fera connaître
son adresse à Paris, je lui ferai l'expédition
de l'lettre qui porte votre nom.

Lorsque j'étais à Paris à la fin de mai, j'ai
été appelé par le sort d'un petit fils
âgé de huit jours.

Maintenant nous souffrons d'avoir l'immen-
sité de perdre un fils de 24 ans, le plus
jeune de nos enfants. C'était un garçon très
sage, un jeune homme d'une vie de lois artis-
telle près de Saint Quentin. Il avait eu
il y a trois mois une grippe à laquelle il
n'avait fait aucune attention, le laissant

T. L. V. B.

à ses travaux habituels, et n'interrompant
même pas ses randonnées dominicales à Brycelle.
Il ne nous en avait jamais parlé, quand nous
l'avons vu venir si mal affaibli au commencement
de juillet. En un mois il avait repris sa forme,
quand une congestion pulmonaire se vint l'at-
taquer, suivie d'une néphrite infectieuse qui
l'a tué. La mère et nos femmes au désespoir
Vantley après, Madame, ainsi que Monsieur
Harding, l'expression de nos sentiments de
tristesse et de dévouement

Elouise

CAMPBELL, HARDING & PRATT

Charge to the account of

\$

CLASS OF SERVICE DESIRED	
Full Rate	☒
Half Rate Deferred	☐
Cable Letter	☐
Week End Letter	☐

Patrons should mark an X opposite the class of service desired; OTHERWISE THE CABLEGRAM WILL BE TRANSMITTED AT FULL RATES.

WESTERN UNION



CABLEGRAM

NEWCOMB CARLTON, PRESIDENT

GEORGE W. E. ATKINS, FIRST VICE-PRESIDENT

Number
Number of Words
Time Filed

Send the following Cablegram, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

NEW YORK, October 1, 1925.

DEFERRED

Lemoine, *dw*
134 Rue Montet,
NANCY (FRANCE)

Letter received. Deepest sympathy from Mr. Harding and me. Goodwin reports at Continental Hotel, Paris, up to September twenty-three. No Lilac received. I suggest you communicate Continental and have Lilac returned to you. Writing.

ALICE HARDING

3 October, 1925.

My dear Monsieur Lemoine:

I received your letter a few days ago, and day before yesterday I sent you a cable. I cannot tell you how shocked and distressed both Mr. Harding and I are to hear of the loss of your son. It is truly terrible. Dear, dear Monsieur Lemoine, we send to you and Madame our tenders of sympathy. There are no words to say. We can only grieve with you, and send you our most compassionate thoughts.

Mr. Goodwin returned last Tuesday. Until he left Paris, on the 23rd inst. no lilac had been received at the Hotel Continental. He enquired many times, and from several people in charge at the hotel, but was assured that nothing had come for him. So he had to leave without it. When he arrived and reported this to me, I cabled to you at once, so that you could trace the shipment and have the root returned to you. There have been some unexpected delay in transit. I hope you have seen the root and have had it returned to you.

I am so disappointed at the failure of my plan. But I will try again later on. Meanwhile, I expect and request you to send me a bill for the expense to which you were put: for packing, for shipping, and for return charges. I am sorry to have caused you so much effort for nothing.

Mr. Harding joins me in the renewed expression of our sympathy and warmest friendship for both yourself and for Madame Lemoine.

15 octobre 1925

Chère Madame

Je reçois à Lorient votre affectueuse lettre
du 3 courant, et je suis profondément touché
de la sympathie que vous voulez bien me
témoigner, M. Hardin et vous, dans
l'affaire malheureuse qui vient de vous frapper.
Un garçon d'une santé parfaite, jeune et robuste,
terrassier à 24 ans par les suites d'une grippe
infectieuse qu'il a eue, avec l'insouciance
de son âge, tout à fait négligée.

En recevant votre télégramme j'ai écrit à
l'Hotel Continental, Paris, et vous envoie
par la réponse que j'ai reçue.

Les dépenses occasionnées sont tout à fait
raisonnables.

Veuillez agréer, Madame, ainsi que
Monsieur Hardin l'assurance de
mon cordial dévouement

M. Crousse vient de mourir
dans les premiers jours
de septembre.

V. Lemoine

2 December 1925.

M. Emile Lemoine,
134 Rue de Montet,
Nancy,
France.

My dear Monsieur Lemoine:

Once more I ask your kind offices in presenting to the Societe d'Horticulture de Nancy my greetings and good wishes for the coming year. Enclosed you will find a cheque for five thousand francs. I would like to have three thousand of this amount devoted to the library, and the remaining two thousand placed in the general funds of the society.

As you know I follow with interest the work of the society as it is brought to me in the Bulletin. The increasing membership is cause for congratulation to the President and Officers. To them I send my warmest felicitations, and the assured hope of their continued success.

To you personally, and to Madame Lemoine, I send my never-failing friendship.

Yours sincerely,

Enc.

(Mrs. Edward Harding)

16 décembre 1905

Chers Madame Harding

Je vous envoie votre aimable envoi
de 500 fr. que je m'empresse de remettre
de votre part à M. Boulay.

Je vous suis bien reconnaissant du vif
intérêt que vous portez aux travaux et aux
succès de la Société qui nous est chère à
tout.

Je vous prie, de la part de ma femme
et de la mienne des excellents vœux que
nous formons pour votre santé et pour
celle de Monsieur Harding, à l'occasion
de l'année qui vient, et me croie

Votre très sincèrement dévoué

V. Lemoine

31 juillet 1926

Cher Madame

La sympathie que Monsieur Harding et
vous avez bien voulu me témoigner au
sujet de la mort de mon beau-père m'est
infiniment précieuse, et je vous en remercie.
Ceci m'incite à la perte sera vraiment
ressentie par une infinité de malades, mais
son œuvre lui survivra sûrement.

J'aurais eu grand plaisir à assister au
Congrès Botanique d'Orhaco, mais malheu-
reusement il m'est impossible de disposer du
temps nécessaire pour un pareil voyage.
J'apprends avec plaisir que la floraison
de la Vorine qui porte votre nom vous
satisfait; j'espère qu'elle ne sera pas
inférieure à celle qui vous a été dédiée
par W. & J. Thayer.

Je vous présente mon bon souvenir à
Monsieur Harding et avec l'assurance
de mes sentiments les plus cordiaux

E. Lemoine

10 nov. 1926

Cher Madame

Suivant votre desir, j'ai fait parvenir à B. Godwin, par messager qui lui a remis en mains propres, une petite caisse contenant les plantes notées d'autre part. J'y ai compris une *Festuca* (n° 7), que vous noterez peut-être. Elle n'est pas encore acclimatée, c'est-à-dire pas suffisamment multipliée. C'est un sport de la *Festuca* *Sorbus* de Marsin. Or, où la composante *Festuca* ou *avenue* a complètement disparu, et où la couleur est par suite d'un jaune soufre pâle.

Je vous suis infiniment reconnaissant, M. Monseigneur Hédouin et à vous, de l'intérêt que vous prenez au bonheur de notre jeune ménage, et du présent que vous avez choisi pour lui. Il en lui est pas encore parvenu lorsqu'il arrivera, mon fils

T. L. & B.

aura soin de vous en informer

M. Boulay m'a communiqué la lettre
que vous lui avez écrite le 25 octobre
dernier. En effet l'importation en France
de plantes provenant de Etats-Unis est in-
terdite depuis une trentaine d'années, en
raison du Pucier du Saule. Lorsque je
desire faire venir des plants des Etats-Unis
je les fais adresser à Messrs Watson
& Scull, Horticultural Forwarding Agents,
90 Lower Thames Street, London, E.C.4,
qui se procurent un certificat d'origine
anglais, et me envoient les plantes, comme
d'origine anglaise. Naturellement il
est nécessaire que l'expéditeur leur
demande de faire cette formalité.

Veuillez me rappeler, cher Madame, au
bon souvenir de Monsieur Hardy et
avec l'assurance de mes sentiments les
plus respectueux.

E. Harcourt

V. LEMOINE & FILS

HORTICULTEURS

NANCY

23 janvier 1907.

Madame Edward Harding
Plainfield

Chère Madame

Je reçois à l'instant votre aimable lettre
du 3 courant, contenant un chèque sur
Lyonnet de £ 14. 16. 0 en couverture de
ma fourniture du 10 novembre, et
un chèque Paris de 6000 francs que
je vais transmettre à M. Boulay.

La Société centrale d'horticulture de Nancy
appréciera d'autant plus votre générosité
qu'elle doit fêter en 1907 le cinquantième
de la fondation par une exposition devant
ouvrir au mois de juin.

Avec mes vifs remerciements et mes
meilleurs vœux, je vous prie d'agréer
Chère Madame, l'assurance de mes
sentiments les plus respectueux.

E. Lemoine

17 January, 1927.

Monsieur Emile Lemoine,
134 Rue de Montet,
Nancy,
France.

My dear Monsieur Lemoine:

For a long time I have had the idea of establishing a fund to furnish in perpetuity a medal to be given always in France for French horticultural achievements. In detail the fund would be \$2,500.00. The income from that sum would amount to about \$250.00 every two years. This amount would provide a handsome solid gold medal to be presented every two years to the French horticulturist, either professional or amateur, who had accomplished work of outstanding merit. I wish to have the medal designed here under my personal supervision. The die would then be sent to France to stay in the care of the committee upon the medal, and every two years the income from the fund would be sent to France to pay for the casting of the medal.

I feel that the committee should be composed entirely of horticulturists or officials of horticultural societies, but in the matter of their number and method of selection I would like to have your opinions and suggestions.

This is as far as I have settled details in my own mind. I now write to ask you for your ideas upon the subject. Any suggestions you may care to make will be received with pleasure. If you care to take the matter up with some of your associates, more particularly Monsieur Boulay our President, I would be happy to have his ideas also. You are the first person I have consulted in the matter, and of course you understand that I prefer that no news of my intentions should become public until we are ready to announce the foundation of the medal.

It occurs to me that the centenary exposition in Paris of the Societe Nationale d'Horticulture de France would be an appropriate time to announce the gift. After I have heard from you in reply to this letter, I will take

Mons. E. L. --2

1.17.27.

up the matter with the Paris Society also.

A few days ago I forwarded a draft for the amount of your bill, and a draft for my annual contribution to the Society. I trust they will reach you promptly.

Cordially yours,

(Mrs. Edward Harding)

AH-C.

HENRY HARRISON SUPLEE
MORRISTOWN
ST. LAWRENCE CO.
NEW YORK

17 August 1927.

Dear Mr. Harding:

I have your letter of yesterday and am answering immediately.

The Merite Agricole is not as high as the Legion of Honor, but it is a marked distinction and should surely be accepted in the spirit in which it is offered; it was clearly offered as a result of the exhibit of photographs at the recent exhibition. This will not in any way prejudice the attainment of the Legion of Honor, but rather prepare the way for it; to question it might create a prejudice.

Mrs. Harding should certainly send all the data she can, keeping a record for my later use, and I will go ahead with my efforts for the higher award.

I will be in New York immediately after Labor Day, and will see you there.

HENRY HARRISON SUPLEE
MORRISTOWN
ST. LAWRENCE CO.
NEW YORK

19 August 1927

Dear Mr. Harding:

I have your letter of 17th with the copy of Mrs. Harding's record, which I shall retain for further use.

Doubtless it is intended that Mrs. Harding is to receive the decoration of the Medal of Merite Agricole as an official recognition of her work by the French Government. This is a distinct honor in itself, and she is to be congratulated upon it. It does not bar further distinction, toward which I shall continue my efforts, as I will indicate when I see you.

I plan to return to New York on September 3, and will see you immediately after Labor Day.

Yours Truly
H. H. Suplee

30 March 1928.

Monsieur Emile Lemoine,
140 Rue du Montet,
Nancy,
France.

My dear Monsieur Lemoine:

Once more the spring is here, and as always my mind flies to France. I enclose a draft for 2000 francs for our Societe with all good wishes for a brilliant and successful season. Will you be kind enough to present it at your convenience. Perhaps it is wrong of me to burden you with one more detail, and yet, since it was through you whom I know that I became a member, I have always felt in closer touch with the Societe in making my contributions in this way. Would you now prefer to have me send my contributions direct to the President or Treasurer, with whom I now have acquaintance through our pleasant correspondence?

There is a matter which I would like to take up with you - a kindness which you can do for me if you will. Out of the thousands of peony seedlings which I have grown, only a very few in my estimation approach the high standards set by the French peonies. But at last I have one which for two years has seemed to be worthy of special attention. Last year I divided the plant, and now await further developments. If it continues to show its good qualities as before, would you allow me to send you a root for you to test and judge for me? It may not continue to be so beautiful, it may require yet another year to prove worthy of your test. But if it does! Think how I would feel! Am I asking too much of you?

It is long since I have heard from you. I trust all is well with you and yours. Mr. Harding joins me in remembrances and sincerest good wishes.

Enc.
AH-T.

(Mrs. Edward Harding.)

2 mai 1928

M^r Edward Harding
Burnley Farm
Hampstead, N.Y.

Chère Madame

De retour des Florahs Gantoises, qui ont été
un spectacle inoubliable, je m'empresse
de répondre à votre aimable lettre du 30
mars.

J'ai transmis immédiatement à la Société
centrale d'Horticulture de Nancy le chèque de
2000 francs que vous avez eu la gentillesse
de lui adresser par mon intermédiaire. Je
me sens du reste très flatté que vous me
choisissez comme canal de vos libéralités
envers la Société.

Je ne demande pas mieux que de cultiver
la Rivière que vous avez remarquée dans vos
deux, et que vous jugez digne de figurer

T. L. V. P.

de la meilleure collection. Je vous donne
mon opinion impartiale. Mais j'ai la plus
grande confiance dans votre jugement, et je suis
certain que la vérité que vous avez remarquée
est la seule vraie.

Veillez agréer, chère Madame, avec moi,
Monsieur Hardin, avec moi, mes vœux pour la
santé, l'oppression de vos sentiments, le plus
respectueux salut de votre

Elisabeth

July 10, 1928.

Monsieur Emile Lemoine,
134, Rue du Montet,
Nancy,
France.

My dear Monsieur Lemoine:

It is with feelings of overwhelming joy and pride that I write to tell you of my decoration by your Country as Chevalier du Merite Agricole. It is true that you probably already know about it; you may indeed have been one of the influential and important persons who must have been responsible for my receiving so great an honour. But my delight and happiness were indeed but insufficiently expressed were I to fail to write and tell you, whose own work has been so great an inspiration to me.

Sincerely yours,

(Mrs. Edward Harding)

AH-C.

26 juillet 1921

Cher Madame

J'apprends avec le plus grand plaisir, par votre lettre du 10 courant, la distinction qui vient de vous être si justement accordée, et je vous assure que ma satisfaction est partagée par tous les membres de la Société centrale d'horticulture de Nancy, qui, depuis longtemps, en attendait impatiemment la nouvelle.

C'est au nom de la Société que M. Boulay, son représentant le plus qualifié, a entrepris, et ya trois ans, et poursuivi avec obstination les démarches qui ont enfin été couronnées de succès. Le Ministère de l'Agriculture consacrait les Voleubiers, mais il fallait aussi passer par le Ministère de l'Affaires Étrangères, et par l'Ambassade de l'Etat Allemand : chacun de son côté était consentant, mais, comme vous le savez, il existe chez nous, entre les divers services et ministères, ce que vous appelez "des alouettes égarées",

T. L. L.

et il a fallu toute l'énergie du président
pour le faire marquer aussinable, et pour obtenir
enfin la décision que nous venons de
faire

Veuillez, chers Madames, présenter mes hommages
à Monsieur Harding, et recevoir avec mes bien
vives et cordiales félicitations, l'assurance de
mes sentiments la plus respectueuse

Elanionis

Nancy, le 20 Août 1928

Mon Cher Confrère,

Je vous remercie de votre aimable lettre. Je suis enchanté d'avoir fait plaisir à Madame Harding et très flatté des sentiments personnels que vous voulez bien m'exprimer.

Dès que j'ai eu officiellement par le directeur du Protocole l'avis de la nomination de Madame Harding, j'ai envoyé aux journaux de Nancy un article dont je vous envoie la coupure.

Veuillez, je vous prie, présenter au nouveau Chevalier mes respectueux hommages et me croire, Mon Cher Confrère, votre bien cordialement dévoué.

T. Boulay

M. Edouard HARDING, Avocat, 44 Wall Street - NEW YORK .-

4 février 1929

M^r. Edward Harding
Burnley Farm, Plainfield, N.J.

Chère Madame

Je suis infiniment touché de l'amable lettre de félicitations que vous avez bien voulu m'adresser au sujet de ma nomination dans la Légion d'Honneur, mais je suis confus d'une appréciation si élogieuse de mes travaux, que votre grande indulgence exagère certainement.

Je suis bien peinée d'apprendre la triste nouvelle que Monsieur Harding se voit enlever d'urgence, et je suis de cœur avec vous dans cette triste circonstance. Quant à moi, depuis la perte d'un fils en 1925, j'emploie toujours des cartes encadrées de noir. Notre consolation est de voir autour de nous nos petits enfants, qui sont au nombre de huit, quatre garçons et quatre filles.

Je viens de recevoir le bel ouvrage "Peonies" publié par l'American Peony Society.

T. & V. P.

J'évous en remercie sincèrement. Comme
j'en ai déjà acheté un exemplaire, que je compte
recevoir sous peu, je me permets d'offrir
en votre nom à la Société centrale d'Agriculture
à Nancy, pour sa Bibliothèque, celui que
vous m'avez envoyé. Il est fort intéressant
et contient de très belles illustrations. J'y ai
vu sans plaisir mon nom accolé à une maladie
que je n'ai pas inventée, dont j'ai été victime
comme beaucoup d'autres, et qui affecte aussi
d'autres plantes que les Persimons.

J'évous prie, chère Madame, de me rappeler
au bon souvenir de Monsieur Harding, et
de recevoir l'assurance de vos sentiments les
plus affectueux et les plus reconnaissants.

E. Chevreton

17 février 1929

Chère Madame

Je recois à l'instant votre aimable
lettre de ce couvent, ainsi que le chèque
de 5000 francs, que je m'empresse de
transmettre à la Société antichlor
brutelle. Elle a justement sa séance
mensuelle aujourd'hui, et je ne doute
pas qu'elle apprécie, comme il convient,
votre généreux intérêt à ses destinées.

Veuillez agréer, chère Madame, mon
reconnaissant souvenir.

E. Lemoine



9 février 1930

Chère Madame

J'ai reçu à matin votre aimable envoi,
et comme la séance de la Société austral
d'horticulture a eu lieu également
à matin, j'ai transmis aussitôt au vice
Président, M. Arnould, M. Boulay
étant absent, votre généreux don.

Je vous remercie bien vivement du
grand intérêt que vous portez à la
prosperité de la Société, et je vous prie
d'agréer, ainsi que Monsieur Blondin
mon cordial et respectueux souvenir.

E. Lemoine

V. LEMOINE & FILS

HORTICULTEURS

140, Rue du Montet, 140

NANCY

9 septembre 1930

Chère Madame

À l'issue d'une petite excursion en Suisse, je
trouve votre aimable télégramme. Je suis extrême-
ment sensible à vos si cordiales félicitations, et
je suis parfaitement fier que nos compatriotes
aient, les premiers, réussi d'un seul vol Paris
à New York. Puisque est si vivement vœux
encore les gens d'Amérique qui depuis toujours
unissent nos deux patries !

Veuillez agréer, chère Madame, ainsi que
Monsieur Hardier, l'expression de mes sentiments
profondément respectueux.

E. Lemoine



C. MALLERIN, hort. à VARGES
par le Puy-de-France
Téléph. Vargès N° 3

VARGES, le 22 décembre 1930.

Madame Alice Harding
Burnley Farm
Plainfield .N.J.
U.S.A.

Madame,

Je ne sais si l'espoir que vous aviez il y a un an de faire l'agréable voyage de France vous l'avez réalisé, en tout cas j'ai espéré avoir votre visite toute la saison et ceci non sans une certaine appréhension, car mes variétés de roses de couleur jaune ne me donnaient pas entière satisfaction.

J'ai eu la visite, à trois reprises, de Monsieur Nicolas et après un sérieux examen il a été de mon avis de vous prier d'attendre une filleule digne de vous, aucune variété en effet n'était meilleure que "Mme Pierre S. du Pont".

Ces semis à fleurs jaunes en été 1929 étaient très beaux mais au printemps 1930 ils ont présenté le défaut de la lignée Cl. Pernet, Julien Potin etc, le blanchissement de l'extrémité du pétale à la première floraison, ce n'était donc pas un progrès.

Je vous prie de m'excuser de ce retard à tenir ma promesse et j'espère que vous ne m'en tiendrez pas rigueur car mon désir est de vous donner une réponse digne de vos encouragements pour l'Horticulture Française.

J'ai de bons espoirs pour l'été 1931, mais je ne précise rien avant de les avoir revus toute la saison prochaine; les semis sont de constance: capricieuse et ils me l'ont fait assez voir cette année pour être réservé. Je vous demande un nouveau délai jusqu'à Aout - Septembre 1931.

Je vous prie, Madame, d'agréer mes hommages.

C. Mallerin